



Greetings from the Principal
Dr. S. Ganeshram

Translation as a discipline emerged in 20th century. It was preconceived as a marginal activity but gradually it developed into a field of study, and currently it is seen as a fundamental act of human exchange. The interest in the field is getting stronger and the study of translation as a theory and practice is taking over the world. Translation has become a mode through which the translator becomes a traveller who is equipped to journey from one source to the other. The travel is not just across space but across time. The translator's creative role is stressed, which often involves creating a new vocabulary in order to successfully convey the message of the source text. Moreover, translation can also have a critical influence in politics and can act as an agent for reconciliation or social integration. Therefore it has a distinct effect on how global and human rights issues can be conveyed and communicated. The electronic media and globalization highlight issues of intercultural communication. It has become important to access the world through information revolution, which is demonstrated by the worldwide renewal of interest in cultural origin and in exploring the questions of identity.

At this crucial juncture I appreciate the efforts taken by the Department of English for providing a platform for the researchers and faculty to come with the problems and solutions that are faced when translating a text. The articles concentrate on various issues in translation and I am sure it will form a good material for the readers interested in the area of translation study.



The challenge of translating a literary text has always been a continuous process. Translation as a field of practice and academic discipline has developed rapidly in recent decades, and we are currently witnessing a wealth of new research methods, approaches and concepts. Andrew Chesterman, Jacques Derrida, Susan Bassnett, and Eugene Nida are some translation theorists who have done pioneering works in the field of Translation studies.

Translation has a crucial role to play in aiding an understanding of an increasingly fragmentary world. It enhances our understanding of the cultural 'other', bringing to the fore invaluable source of knowledge about unfamiliar languages, indigenous cultures and experiences. It is immensely useful for gaining an understanding of non-European societies. It is a source of knowledge about foreign, lesser known cultures. It opens the door to an unknown cultural and linguistic world.

Translation is not merely a linguistic process but can also make a political and social impact. It is immensely useful for gaining an understanding of different societies for developing education purposes in particular.

The present volume aims to internationalize the field of Translation Studies by presenting scholarly works focusing on theories and practices in translated works. Secondly, the contributions address new translation practices in defining visible cultures. Lastly, research works on how technology redefines translation in the current global scenario are presented.

As the Editor of this volume I expect that it would help future researchers and translators in prospering the study of translation.